

Resoluciones de la Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación,
Universidades, Ciencia y Portavocía de la Comunidad de Madrid de 2 de febrero de 2022, de
22 de febrero de 2022, de 1 de febrero de 2023 y de 2 de junio de 2023

Prueba Práctica

1. Análisis de texto. Duración: 80 minutos. Puntuación: 4 puntos.

I. Commentaire (3,2 points)

1. Donnez deux homophones du mot « air » (ligne 42) (0,2 points)
2. Donnez un synonyme pour chaque mot : (0,4 points)
 - Ligne 11 : « lessivées»
 - Ligne 34 : « du toc »
 - Ligne 35 : « ploucs »
 - Ligne 38 : « ligoté»
3. Reformulez de façon plus littéraire : « Il serait pas temps » (ligne 28)
(0,2 points)
4. Élaborez un commentaire composé de ce texte en abordant les points suivants : (2,4 points)
 - a. Genre et type de texte
 - b. Style, structures linguistiques et intention de l'émetteur

II. Proposez une EXPLOITATION DIDACTIQUE de ce texte pour la classe, en indiquant le niveau qui vous semble approprié. (0,8 points)

Resoluciones de la Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación,
Universidades, Ciencia y Portavocía de la Comunidad de Madrid de 2 de febrero de 2022, de
22 de febrero de 2022, de 1 de febrero de 2023 y de 2 de junio de 2023

Prueba Práctica

Texte

extrait de l'ouvrage *Musée haut musée bas*, de Jean-Michel Ribes, 2004.

GARDIEN 1. Attention, on ne demande pas qu'ils suppriment les peintures, on demande que les tableaux nous foutent la paix, c'est quand même pas le bout du monde.

GARDIEN 5. Parce que le soir, quand ça ferme, faut pas croire que pour nous
5 c'est fini !

GARDIEN 3. Certainement pas.

GARDIEN 5. Il faut leur remonter le moral.

LA FEMME. Le moral ? Mais à qui ?

GARDIEN 4. Comment à qui, madame ? Mais aux œuvres. Qu'est-ce que
10 vous croyez ? Aux œuvres qui sont exposées là, partout dans le musée.

GARDIEN 1. Elles sont épuisées les œuvres lessivées, après plus de mille visiteurs qui leur sont passés devant, le soir elles sont mortes les œuvres.

GARDIEN 2. Surtout si les visiteurs se sont montrés peu attentifs, indifférents, voire hostiles, alors le moral je ne vous dis pas !

15 **GARDIEN 5.** Elles se trouvent moches et bien entendu le deviennent.

GARDIEN 4. Combien de fois en fin de journée j'ai vu des chefs-d'œuvre mal aimés se décomposer, tenez, je me souviens, un vendredi soir, d'un retable du XIII^e, une Vierge à l'Enfant polychrome, le gosse était vert, j'ai presque failli appeler un médecin.

20 **GARDIEN 3.** On n'a pas le droit de les laisser dans cet état.

PROCEDIMIENTOS SELECTIVOS PARA INGRESO Y
ACCESOS AL CUERPO DE PROFESORES DE ESCUELAS
OFICIALES DE IDIOMAS, Y PROCEDIMIENTO PARA LA
ADQUISICIÓN DE NUEVAS ESPECIALIDADES
ESPECIALIDAD : **FRANCÉS (0592 – 008)**

Resoluciones de la Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación,
Universidades, Ciencia y Portavocía de la Comunidad de Madrid de 2 de febrero de 2022, de
22 de febrero de 2022, de 1 de febrero de 2023 y de 2 de junio de 2023

Prueba Práctica

GARDIEN 1. Alors, il faut y aller, les remonter, les regarder, s'extasier, être bouleversé.

GARDIEN 2. Leur redonner des couleurs, confiance en elles.

GARDIEN 3. Qu'elles passent une bonne nuit.

25 **GARDIEN 5.** Et que le lendemain, quand les élèves du lycée de Pontoise viendront découvrir Toulouse-Lautrec, qu'ils ne se retrouvent pas devant des gribouillages à la craie sur du papier marron, mais face à ce génie qui nous épuise en faisant danser si joliment la Goulue ! (...). Il serait pas temps que tu envisages la retraite, Alain ?

30 **GARDIEN 4.** Ma retraite, où ça ?

GARDIEN 1. Loin d'ici, à la campagne...

GARDIEN 4. À la campagne ?! Quand on est resté des années devant Degas, Courbet, Miro, De Chirico, tu crois qu'on peut regarder une poule, un buisson, un paysage ? C'est du toc la campagne, de l'art mal copié. Je ne vais pas finir
35 gardien de campagne ! T'as vu qui visite ? Des ploucs avec des tracteurs ou des dentistes qui refont des fermes. T'as déjà vu une résidence secondaire dans un tableau de Cézanne ? Excuse-moi, je les ai gardés toute ma vie les chefs-d'œuvre, ils m'ont massacré les artistes, ligoté, troué la peau, j'ai plus de défense, même un ticket de métro joliment plié m'émeut, mais je vais
40 quand même pas m'extasier devant un coucher de soleil qui n'est pas peint par Turner. Je suis comme vous, je ne peux plus respirer quand ils sont là, mais franchement l'air pur, quel ennui !

Resoluciones de la Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación,
Universidades, Ciencia y Portavocía de la Comunidad de Madrid de 2 de febrero de 2022, de
22 de febrero de 2022, de 1 de febrero de 2023 y de 2 de junio de 2023

Prueba Práctica

2. Comprensión auditiva

Se escuchará dos veces el documento audio con una pausa de dos minutos entre las dos escuchas.

Duración: 50 minutos, incluidas las dos escuchas.

Puntuación: 3 puntos.

1. Compréhension détaillée (1,8 points)

1.1. Donnez le titre de l'article cité du chercheur de l'Université de Berkeley
Barry M. Staw.

1.2. Complétez la phrase du document audio :

*“Et c’est souvent avant-coureur d’une catastrophe, ça, à l’image du
joueur de casino qui finit ...[1]... et qui est prêt à emprunter afin de ..[2].. .*

1.3. Dans l’explication qui est faite du jeu de Shubik, par quelle expression
imagée les deux derniers joueurs sont-ils décrits ?

2. Résumez en 200 mots environ le contenu du document audio. (1,2 points)

Resoluciones de la Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación,
Universidades, Ciencia y Portavocía de la Comunidad de Madrid de 2 de febrero de 2022, de
22 de febrero de 2022, de 1 de febrero de 2023 y de 2 de junio de 2023

Prueba Práctica

3. Realización de una traducción inversa y de una traducción directa

Duración de la prueba : 50 minutos.

Puntuación : 3 puntos, 1,5 por traducción.

TRADUCCIÓN INVERSA :

La historia de Carmen Mola demuestra que la suma de factores sí altera el producto. El nombre se les ocurrió porque buscaban algo que fuera sencillo y fácil de pronunciar. "Se nos ocurrió Carmen y lo de Mola.... Pensamos: Carmen, ¡mola! Y de la manera más tonta encontramos el seudónimo", explica Díaz. Luego, cuando la bola de nieve fue creciendo, tuvieron que inventarse algún detalle biográfico con el que rellenar la solapa de los libros.

A nadie se le escapa que la idea de una profesora de instituto madre de tres hijos que por la mañana da clases de álgebra y por las tardes, en sus ratos libres, escribe novelas de una violencia ultra salvaje y macabra ha sido, visto lo visto, una buena operación de marketing. Pero ellos niegan tal intencionalidad: "Lo de escoger un nombre de mujer no fue una cosa pensada, no queremos mandar ningún mensaje. Más que pensar las cosas, fuimos reaccionando a ellas. (...). A lo mejor si hubiéramos sabido que acabaríamos escribiendo cuatro novelas nos lo habríamos pensado un poco más, pero en ese momento era una diversión". Lo más disparatado que han llegado a escuchar es que detrás del seudónimo se escondía Manuela Carmena.

Adapté de <https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2021/10/16>

PROCEDIMIENTOS SELECTIVOS PARA INGRESO Y
ACCESOS AL CUERPO DE PROFESORES DE ESCUELAS
OFICIALES DE IDIOMAS, Y PROCEDIMIENTO PARA LA
ADQUISICIÓN DE NUEVAS ESPECIALIDADES
ESPECIALIDAD : **FRANCÉS (0592 – 008)**

Resoluciones de la Dirección General de Recursos Humanos de la Consejería de Educación,
Universidades, Ciencia y Portavocía de la Comunidad de Madrid de 2 de febrero de 2022, de
22 de febrero de 2022, de 1 de febrero de 2023 y de 2 de junio de 2023

Prueba Práctica

TRADUCCIÓN DIRECTA :

Quand sonne la fin des cours, le regard périphérique, nous quittons le lycée sans saluer personne. Ce trajet est le seul qui nous soit autorisé. Lycée-maison. Encore faut-il que nous l'effectuions côte à côte, que nous restions bien groupées, sait-on jamais à quoi nous nous exposerions : mauvaises rencontres, agressions sexuelles, débauche. Nous avons pris l'habitude d'obéir sans sourciller à cette injonction familiale, partageons avec nos parents cette idée que seules, nous serions des proies: on nous suivrait dans la rue, on nous sifflerait dans la cour, on nous harcèlerait de messages à caractère pornographique. Ensemble, tout cela n'a pas cours. Se liguier, c'est faire front. Miracle de la bande, efficace de la collusion : à deux, les risques s'amenuisent, et nous, n'avons plus peur de rien. Ainsi rassérénées, silencieuses et goguenardes au milieu du bruyant troupeau déambulant vers la sortie, cheminons machinalement dans la cour avec l'indolence de bandits de grand chemin. Notre libido sillonne en dessous de zéro. Un flux de progestérone de synthèse s'épanche de l'implant sous-cutané que chacune de nous porte dans l'avant-bras, il nous congèle délicatement les humeurs, ajoutant du détachement à notre attitude faussement désinvolte. Nous sommes pâles et atones mais nous en fichons.

Utérotopie, Espedite, 2023